

Bienvenue à KOSY APPART'HOTELS « Le Lac » Welcome to KOSY APPART'HOTELS « Le Lac »



Afin de faciliter votre séjour, nous vous conseillons de prendre connaissance des informations ci-dessous. Ces dernières vous expliquent le fonctionnement de notre résidence. Nous demeurons à votre disposition pour plus d'informations.

In order to guarantee you an easier stay, we are inviting you to take note of all informations here in after, which are explaining to you the functioning of our residence.

Kosy Appart'hôtels Résidence du Lac

Adresse : 428 Allée Promenade du Bord du Lac, 73100 AIX-LES-BAINS

Téléphone : **+33 (0)6 15 37 07 29**

E-mail : **lelac@kosy.plus**

Site internet : **www.kosy-apparthotels.com**

HISTOIRE

Avec ses 112 studios meublés, Kosy Appart'hôtels Résidence du Lac est l'endroit idéal pour visiter la ville d'AIX-LES-BAINS et ses alentours, pour ses déplacements professionnels ou venir au Centre Culturel et des Congrès (3C).

Située à proximité immédiate du Lac du Bourget, à 7 minutes de la gare, pour des séjours de courte ou de longue durée (d'une nuit à plusieurs mois), l'établissement accueille étudiants, touristes, stagiaires et salariés en mission professionnelle pour le compte d'entreprises locales, nationales et internationales. La résidence est idéalement desservie par le bus n°1, arrêt « Allée du Bord du Lac ». La Résidence est également située à 8km de l'aéroport international de Chambéry « Savoie Mont-Blanc ».

La Résidence du Lac répond parfaitement à vos besoins de flexibilité, et tous nos logements vous garantissent le même confort.

Un Appart'hôtel c'est :

- Une alternative à l'hôtellerie traditionnelle,
- L'avantage de se sentir chez soi
- La possibilité de cuisiner grâce à la kitchenette
- Le bénéfice d'un tarif dégressif, selon la durée du séjour
- Et des prestations à la carte, selon ses propres besoins

HISTORY

Located immediately nearby the "Lac du Bourget", 7 minutes by car from the train station and a few steps away from the cultural and congress center « Les 3C », our residence Kosy Appart'hôtels Résidence du Lac has an ideal location. The place is linked by the bus (n°1 – stop "Allée du Bord du Lac") and the international airport of Chambéry-Savoie Mont-Blanc (8km)

With its 112 furnished studio flats, our residence is one of the unmissable apparthotels of Aix-Les-Bains. For short or long stays (from one night to several months), we welcome students, tourists, interns and employees in professional mission for local, national and international companies. The Résidence du Lac meets your needs of flexibility, and all our studio flats offer you the same comfort.

What is an apparthotel ?

- It is an alternative to the traditional hotel trade
- It feels like at home
- It gives you the possibility to cook with the kitchenette
- It gives you discount according to the length of your stay
- It offers you different services

QUELQUES CONSEILS...

Few advices...

LES COURTS SEJOURS (1 à 29 nuits)

La **carte magnétique** qui vous est donnée est la **clé de votre chambre**. Elle ne fonctionne que sur cette dernière. La **porte principale** de la résidence s'ouvre grâce à un **code d'accès** qui vous est envoyé, avant votre arrivée.

Attention : bien prendre la carte avec vous, à la sortie du logement, afin de ne pas rester bloqué à l'extérieur.

A votre départ, dans le studio, pour éviter toute facturation supplémentaire :

- ♦ La vaisselle doit être nettoyée et rangée dans les placards
- ♦ Les poubelles doivent être vidées et sorties à l'extérieur du bâtiment

Le **logement** doit être **libéré** en semaine pour 10h30 et 12h00 le week-end et jours fériés, sur demande. Un logement non libéré dans les délais entraîne la facturation d'une nuitée supplémentaire.

Si la réception est fermée, la carte magnétique doit être laissée dans la **boîte aux lettres « Accuei »**, située dans le hall de la résidence.

THE SHORT STAYS (from 1 to 29 nights)

The **swipe card** is the key of your room; It only works for **this door**. To open the **main door of the residence**, you need to have **an access code** which is sent to you before your arrival.

Watch out: take your key card with you when you leave the flat, to enter again in the room.

For your departure to avoid any additional invoicing:

You must clean the dishes that you have used and put them in the cupboards

You must take your garbage cans out

The **day of your departure**, you must leave your room **before 10.30am during the weekdays and 12pm during weekend and public holidays**. You will be charged for an extra night if you don't leave in due time.

If the reception is closed, you must leave the card of your room in **the "accueil" mailbox** which is located in the hall of the residence.

LES LONGS SEJOURS (1 mois minimum)

Pour les locations mensuelles, selon votre contrat et réservation, certains éléments sont fournis : alèse, draps, couverture, couvre-lits et oreillers, télévision, ménage...

La formule confort vous offre draps, serviettes, éponge et produit vaisselle, télévision, four à micro-ondes grill et service ménage, chaque semaine.

LES DOCUMENTS A SIGNER A L'ENTREE DANS LE STUDIO

Pour tout séjour de plus de 29 jours, les documents suivants sont à signer **obligatoirement** :

- contrat de location
- état des lieux
- remise de clés + remise de clés de boîtes aux lettres

Kosy Appart'hôtels Résidence du Lac se réserve le droit de résilier la location du studio si le dossier de location n'est pas complet à l'arrivée (aucune clé ne pouvant être donnée dans cette situation).

LONG STAYS (minimum 1 month)

For a monthly renting, according to your status, some elements are provided: mattress protector, sheets, blanket, bedspread and pillows, TV, cleaning...

The comfort formula offers you sheets, towels, sponge and s, television, microwave, and a weekly cleaning.

THE DOCUMENTS YOU HAVE TO SIGN AT YOUR ARRIVAL

For any stay longer than 29 days, the following documents **must** be signed:

Rental contract

The inventory of fixtures

A document that attests that we gave you the key of your studio flats.

Kosy Appart'hôtels Résidence du Lac has the right to put and end to your renting if you don't give us a complete renting file.
(no key can be given in that situation)

LE RÈGLEMENT DES LOYERS

Comme mentionné dans votre contrat de location, les loyers sont payables mensuellement, entre le 1^{er} et le 5 de chaque mois, par chèque, espèces (nous ne pourrions pas accepter les billets de 500 €), carte bancaire ou virement.

Attention, tout retard de règlement peut faire l'objet d'une facturation de frais de recouvrement.

THE PAYMENT OF THE RENT

As it is written in your rental contract, the rent is monthly and must be paid between the 1st and the 5th day of each month, by French check, credit card, bank transfer or in cash (except 500 € bills).

Be careful, if you are late in the payment of the rent, you may be charged for it.

LES AIDES AU LOGEMENT / LE DOSSIER CAF

Chaque locataire entre en relation directe avec la Caisse d'Allocations Familiales de Savoie. Le personnel à la réception reste disponible pour fournir les documents nécessaires à la constitution de votre dossier dont l'attestation de loyer

HOUSING ASSISTANCE / THE CAF FORM

The tenants must enter and stay in touch with the CAF Savoie by themselves. The staff at the reception remains at your disposal to provide you for any required document for your form, such as the rent certificate.

A VOTRE DEPART

Une **date d'état des lieux de départ** est à prévoir au minimum, 1 semaine avant la date de fin de contrat.

L'état des lieux de départ doit se faire en présence du personnel de la résidence.

Sans date, l'état des lieux est fait unilatéralement et selon la disponibilité des équipes.

Le jour de l'état des lieux, l'appartement **doit être nettoyé et vidé** de toutes les affaires personnelles du locataire. Dans le cas contraire, il sera considéré qu'il s'agit d'un **pré-état des lieux dans l'attente du définitif** une fois le logement visitable selon les critères définis préalablement.

Si nécessaire, l'état des lieux sera effectué après le départ physique du locataire, sans sa présence (notamment en cas de départ définitif le week-end).

En **cas de non-conformité**, une facturation supplémentaire sera établie.

Les logements doivent impérativement être libérés et payés avant, le dernier jour du contrat.

Un logement non libéré dans les délais entraîne la facturation d'indemnités de location sans pour autant constituer une prolongation de contrat.

FOR YOUR DEPARTURE

An **outgoing inventory of fixtures date** must be fixed one week before the end of your contract.

The outgoing inventory of fixtures must be done in the presence of the steward of the residence.

Without a fixed date, the inventory of fixtures will be done unilaterally and according to the availability of Front Desk.

The day of the inventory of fixtures, the apartment **must be cleaned and emptied** of all the personal belongings of the tenant. Should the opposite occur, it will be considered that it is about a **pre-inventory of fixtures looking forward to the definitive** once the housing visitable according to the criteria defined beforehand.

If need be, the inventory of fixtures will be made after the physical departure of the tenant, without its presence (in particular in case of definitive departure the weekend)

In case of non-compliance, you will be extra charged for it.

You must pay your rent and leave the studio flat before the last day of the contract.

If you don't leave your studio flat in due time, you will be charged; Contract will not be set up.

LES CONSIGNES A RESPECTER POUR VOTRE DEPART

NETTOYAGE

- Au moment de l'état des lieux de sortie, le studio doit être vidé et nettoyé.
- Les moquettes doivent être propres et les sols lavés.
- Les sanitaires doivent être détartrés et nettoyés.
- Les bouches VMC doivent être nettoyées et débouchées.
- Le coin cuisine, les plaques de cuisson et contour, le réfrigérateur, les placards (intérieur et extérieur), les portes, les interrupteurs nettoyés, et le freezer dégivré.
- Le lit doit être défait ; les couettes, alèses, oreillers et voilages sont propres et en bon état.

PLOMBERIE

- Les joints silicone autour des sanitaires (lavabo, évier, baignoire) doivent être en bon état et ne présenter aucune trace de moisissure.
- Les joints des robinets doivent être remplacés si la robinetterie fuit.
- Les flexibles de douche en mauvais état doivent être remplacés, ainsi que les abattants WC cassés.
- Les fuites éventuelles des WC doivent être vérifiées avant votre départ.

ÉLECTRICITÉ

- Les interrupteurs cassés doivent être remplacés, les prises ou interrupteurs descellés remis en place, vous devez laisser les douilles et les ampoules.

OTHER INFORMATIONS FOR YOUR DEPARTURE

CLEANING

- Before the outgoing inventory of fixtures, the studio flat must be empty and cleaned.
- The carpet must be clean and the floors cleaned.
- The sanitary facilities must be cleaned and descaled.
- The air vents must be cleaned and uncorked.
- The kitchenette, the hotplates and its contours, the refrigerator, the cupboards (inside and outside), the doors and the switches must be cleaned. The freezer compartment must be de-iced.
- The bed must be undone; the quilts, mattress protectors, pillows and net curtains must be clean and in good condition.

PLUMBING

- The silicone seals around the sinks and the bathtub must be in good condition and without marks of mould.
- The taps must be replaced if there are leaks.
- The shower/bath hoses in bad condition and the broken WC lids must be replaced.
- The potential WC leaks must be checked before your departure.

ELECTRICITY

- The broken switches must be replaced; the plug sockets or switches that are unsealed must be fixed. You must leave the lamp sockets and the bulbs.

INFORMATIONS PRATIQUES

PRATICAL INFORMATIONS

ADAPTATEUR/ÉLECTRICITÉ PLUG ADAPTER/ELECTRICITY

Votre chambre est alimentée par un courant électrique de 220 volts. Nous vous conseillons de vérifier le voltage de vos appareils avant tout branchement. Des adaptateurs sont à votre disposition pour quelques jours, auprès de la réception. Merci de les rapporter pour les clients suivants.

The correct plug adapter in your room is 220 volts. Please check the electric voltage of your material. Plug adapters are available for few days at reception. Please bring them back after you bought one.

ANIMAUX ANIMALS

Allergies aux poils de chiens, odeurs peuvent être dérangeantes pour certaines personnes. C'est pourquoi nous n'autorisons pas les chiens ou tout autre type d'animaux, dans les logements.

Allergies to hairs of dogs and smells may be disturbing for some people. That's why dogs or other animals are forbidden in our rooms.

BAGAGERIE LUGGAGES

La prise en charge des bagages est possible, gratuitement, en réception, dans la limite des horaires d'ouverture de la résidence.

L'établissement n'est pas responsable des objets laissés dans votre logement, bagagerie, ou accueil.

You can let your luggages at reception, for free; just watch out with the closed times reception. The hotel is not responsible for any loss or any oversight in the apartment, front desk or luggages storage.

CHAUFFAGE HEATING SYSTEM

Le chauffage est collectif est reste intégré dans votre « forfait charges ». Le chauffage est coupé et remis en route une fois par an par souci d'économie d'énergie et de respect de l'environnement. Vous pouvez néanmoins régler votre chauffage manuellement via la vanne thermostatique.

Heating is collective and remains integrated into your "charges package". The heating is turned off and restarted once a year to save energy and respect the environment. You can nevertheless adjust your heating manually via the thermostatic valve.

DECHETS WASTE

Les conteneurs sont situés en extérieur, derrière la résidence, à l'extrémité du bâtiment, au niveau de l'entrée du parking souterrain.

Des conteneurs sont également disponibles sur le trottoir d'en face, sur la gauche.

Pour le respect de l'environnement, le tri sélectif est pratiqué.

The rubbish containers are located outside, behind the residence, at the end of the building, at the entrance to the underground car park.

Containers are also available on the sidewalk opposite, on the left.

To respect the environment, selective sorting is practiced.

DEPART DEPARTURE TIME

Le jour de votre départ, vous pouvez disposer de votre chambre jusqu'à 10h30. Si vous désirez partir à une heure plus tardive, nous vous prions de contacter la réception. Pour tout changement de votre date de départ, prière de prévenir l'accueil, à minima 24h à l'avance.

Departure time is at 10.30am. If you wish to leave later, please inform Front Desk. For a change of your departure date, we thank you of contacting the reception 24h in advance.

Consigne incendie *fire safety*

Les consignes Incendie sont affichées à chaque étage, au sortir des ascenseur. Un extincteur y est également disponible.

Fire instructions are posted on each floor, when exiting the elevator. A fire extinguisher is also available.

COURRIER LETTERS

Les boîtes aux lettres réservées aux studios pour étudiants sont disponibles au RDC , dans le hall d'entrée du bâtiment A. Pour une meilleure distribution, merci de demander à vos expéditeurs de stipuler votre numéro de logement sur l'enveloppe.

Exemple :

M. Dupont, Appt 310, Résidence du Lac, 428, Allée Promenade du Bord du Lac, 73100 AIX-LES-BAINS.

Le **courrier** est distribué du lundi au vendredi, au plus tard à 16h.

Les locataires qui se font livrer des **colis** sont priés de le faire savoir à l'accueil.

Pour tout autre locataire, nous vous remercions de passer directement en réception.

The mailboxes, reserved for the students studio flats are at the ground floor, in the main hall (building A). For a better delivery, we advice you to ask your expeditors to stipulate the number of your studio flat on the envelope.

For instance :

M. Dupont, **Appt 310**, Résidence du Lac, 428, Allée Promenade du Bord du Lac, 73100 AIX-LES-BAINS.

The letters are delivered from Monday to Friday, at 4pm at the latest.

The tenants who receive parcels must inform the reception.

ENFANTS KIDS

Pour le confort des tout petits, Kosy Appart'hôtels met à leur disposition gracieusement des jeux de société, un lit bébé, ainsi qu'une chaise haute. Merci de contacter la réception.

For your convenience, Kosy Appart'hôtels makes available for free, some games for kids, baby coat, and a high chair. Ask Front desk.

GOVERNANTE HOUSEKEEPING

De 8 heures à 15 heures, notre service Etages est à votre service pour toute demande particulière concernant votre chambre: adaptateurs, couettes, accessoires, lit bébé, oreillers, nécessaires de toilettes, draps de bain ou tout autre article. Merci d'en informer la réception.

From 8am to 3pm, our housekeeping service can answer to your specific requests about your stay: baby coat, bed clothes ... Please ask Front Desk.

HORAIRES HOURS

La réception est ouverte pour répondre à toutes vos questions :
Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 & de 14h45 à 18h30
Fermeture le week-end & jours fériés

En cas d'urgence, seulement, en dehors des horaires d'ouverture, un numéro de téléphone sur lequel vous pouvez nous joindre est affiché dans le hall.

En semaine : pour un oubli, une perte de clé, un message doit être laissé sur le répondeur afin que notre personnel puisse intervenir, dans les meilleurs délais, le degré d'urgence étant apprécié par nos soins. A titre d'information, il n'y a aucune astreinte pour notre personnel et tout déplacement sera facturé 45€.

Le week-end : un système d'astreintes existe. Appelez-nous et nous interviendrons avec plaisir

In order to answer all your questions, the reception is open :

- From Monday to Friday, from 8:30am to 12:30am & from 2:45pm to 6:30pm
- On Week-end and Public Holidays, the reception is closed

In case of emergency, only outside office hours, you can contact us via the phone number which is stucked up at the reception on the window pane of the office.

During the week: if you forget or lose the swipe card of your room, you have to let a vocal message on the voicemail. Our staff will intervine as soon as possible, according to the degree of emergency. For information, there is no constraint for our staff. Consequently, you will be charged 45 euros for any staff travel.

During the week-end: There is constraint. Call us and we will answer to you, with pleasure

INTERNET

Kosy Appart'hôtels Résidence du Lac offre à tous ses clients un accès wifi gratuit et illimité en fibre optique via l'opérateur Internet WIFIRST.

Pour accéder à ce réseau, il suffit d'allumer votre PC doté de la technologie WiFi et de vous connecter au réseau « WiFirst – Résidence Le Lac ».

Ensuite, il faut ouvrir une page web au travers de votre navigateur (Internet Explorer, Firefox...) et à suivre les instructions pour profiter pleinement de cet accès internet.

En cas de soucis de connexion, le locataire doit joindre directement le Service Client Wifirst au +33(0)1 70 70 46 26.

Kosy Appart'hôtels Résidence du Lac offers a free and unlimited wifi access to internet, thanks to the optic fiber, **via the internet operator WIFIRST**.

To use the network, you just have to turn on your PC and activate the WIFI on it. Then, you have to connect to the network named « WiFirst – Le Lac ».

Once you have done it, you just have to open a web page in your browser (Internet Explorer, Firefox...) and follow the instructions to enjoy this internet access.

If you encounter difficulties, you have to contact the **Wifirst Customers Service** directly. Its phone number is **+33.170.704.626**

Journaux NEWSPAPER

Un journal local est mis à votre disposition, chaque matin, dans le hall.
A local newspaper is for free in the hall of the hotel.

KITCHENETTE KITCHENETTE

Afin d'éviter tout souci électrique, il est conseillé de ne pas mettre d'eau sur les plaques électriques. Attention, à bien éteindre votre hotte, à ne pas mettre le mode *grill* en même temps que la cloche pour le micro-ondes.

In order to avoid any electrical problem, we advice you not to put water on the electric hotplates and not to put frying pans on the warning lights. Avoid also to use the microwave on the grill mode while you use dome microwave.

LAVERIE LAUNDRY

Une laverie est disponible en libre accès 24h/24 et 7j/7.

Pour y accéder, il suffit de vous rendre au rez-de-chaussée du bâtiment A

Le lavage est au tarif de 5€ et le séchage 3€. La lessive sont en vente à l'accueil.

Pour le respect de tous et le bon fonctionnement des machines, le filtre du sèche-linge doit être nettoyé après utilisation.

In our residence, on the building A ground floor, a laundry is available 24/7 (washing 5€, drying 3€). The detergent is in sale at the reception.

Out of consideration for the others and for the sake of the dryer, its filter must be cleaned after each use.

MÉNAGE CLEANING

Pour tout séjour de 1 à 29 nuits, les draps, serviettes éponges, télévision, four micro-ondes sont fournis.

Un service ménage hebdomadaire est inclus sur demande. Le ménage de fin de séjour est inclus, excepté en cas de débordements constatés à votre départ.

Pour une location mensuelle, le ménage dépend du type de réservation faite au préalable.

Pour plus d'informations, nous vous prions de vous reporter à votre confirmation de réservation, ou directement à votre service accueil.

For any stay from 1 to 29 nights, sheets, terry towels, a TV and a microwave are provided. A weekly cleaning is also included.

For a monthly renting, the cleaning depends on the pack that you have chosen previously.

For further informations, we recommend you to refer to the corresponding page or to ask our welcome staff directly.

MODE DE PAIEMENT PAYMENT

Nous acceptons les paiements par visa, mastercard, american express, virement, espèces (sauf billets de 500 €), chèque bancaire français et chèques vacances

Payments with visa card, mastercard, American express, bank transfer, cash (except 500€ bills), French cheque, and « chèques vacances » are accepted.

Nuisances sonores NOISE

Toutes nuisances liées aux bruits de comportement sont sanctionnées dès lors qu'elles troublent de manière anormale le voisinage, de jour comme de nuit. Les services de Police sont autorisés à pénétrer dans la résidence, (par décision du syndicat des copropriétaires), si la nécessité se fait sentir.

Potential trouble making are punished if it is disturbing the residence and the clients, during the day or at night. Police force is authorized to enter in the residence (with decision of association of property owners), if needed.

PARKING PARKING

La résidence est équipée de 35 places de stationnement souterrains, disponibles sur réservation et sous réserve de disponibilités. Le parking est payant.

An underground public car park is available (booking only) in the Residence (35 parking spaces). An extra-fee is required.

PETIT-DEJEUNER BREAKFAST

Notre petit-déjeuner buffet est servi dans notre salle au rez-de-chaussée de 7h00 à 10h00, du lundi au vendredi.

Les produits proposés sont issus de producteurs savoyards (confitures, jus de pommes) et/ou locaux, comme le pain ou encore du label biologique. Dans un souci de respect de l'environnement et du bien-être, nous avons fait le choix de vous offrir un petit-déjeuner de qualité.

Breakfast is served at ground floor from 7.00am to 10.00am, from Monday to Friday.

At our buffet, you will be have the chance to taste the local produce as cheese, juices... as well as organic groceries. We have choosen to give you healty breakfast.

PRET DE MATÉRIEL LOAN OF THE MATERIAL

Aspirateurs, sèche-cheveux, tables et fers à repasser sont disponibles gratuitement sur demande, auprès de l'accueil.

Vaccums, hair-dryers, iron tables and irons are freely available on request at the reception.

Sécurité SECURITY

Merci de ne pas communiquer le codes d'accès aux personnes extérieures à la résidence. Les cartes perdues seront facturées 30€.

Thanks to not disclose the access codes outside the residence. Any lost key will be charged for 30€.

SENSIBILISATION A L'ENVIRONNEMENT SUSTAINABLE ACTIONS

Nous travaillons dans une démarche éco-responsable (eau, petit-déjeuner, énergie, tri-sélectif). Avez-vous pensé

- ♦ à éteindre la lumière en sortant ?
- ♦ à trouver une température idéale dans les pièces ?
- ♦ à ne pas laisser couler l'eau unitelement

We are working on **eco-responsible approach** (water, energy, receptacle for separate collecting of refuse). Did you think

- to switch off the lights ?
- to reach a respectful ambient temperature ?
- to not let water-down ?

TABAC SMOKING

Conformément au décret N°2006 - 1386 du 15 novembre 2006, il est strictement interdit de fumer dans les lieux affectés à un usage collectif. Il est strictement interdit de fumer dans les logements et dans l'enceinte de l'établissement.

Il est également strictement interdit de fumer dans les logements.

In conformity with the decree N°2006 - 1386 of the 15th November 2006, it is strictly forbidden to smoke in the places affected for a collective use and in the individual apartment.

It's forbidden to smoke in the flat, for any reason.

Taxis TAXIS

La réception vous assiste pour toute demande de réservations de taxi.

Front Desk can assist you for a taxi request.

ALT TAXI – TAXIS AIX-LES-BAINS : +33 (0)6 22 79 53 46 - ts-taxi-aixlesbains.fr

ALLO AIX-LES-BAINS : +33 (0)4 79 35 00 10 www.alloaixlesbainstaxis.fr

TÉLÉVISION TELEVISION

Plusieurs chaînes de télévision sont disponibles gratuitement dans votre studio

Several free TV channels are available in your studio flat (only French channels).



A la réception, si besoin nous vous offrons la possibilité d'avoir une télécommande à grosses touches.

In Front desk, if needed, we have remote controls, with big keyboard are available.

VISITES / VISITS

Les visiteurs doivent être signalés préalablement à la réception et s'acquitter de la taxe de séjours à partir d'une nuit passée sur place. La capacité de couchage du logement ne doit pas être excédée pour des raisons de sécurité.

Visitors must be notified in advance at reception and pay the tourist tax from one night spent on site.

The sleeping capacity of the accommodation must not be exceeded for safety reasons.

RAPPEL DE QUELQUES RÈGLES DE SÉCURITÉ

- ♦ Vous devez appliquer les règles affichées sur les consignes ou les plans d'évacuation en cas d'alerte incendie.
- ♦ Ne pas utiliser les ascenseurs en cas d'incendie.
- ♦ Vous ne devez pas intervenir sur les installations électriques, ni surcharger les prises.
- ♦ Les appareils électriques (plaque, four, chauffage supplémentaire) sont strictement interdits dans les chambres, ainsi que l'utilisation de bougies. Toute installation d'électroménager doit faire l'objet d'une demande auprès de la réception.

Vous trouverez les consignes de sécurité sur la porte de votre logement et à chaque étage, à proximité de l'ascenseur.

Quelques numéros utiles en cas d'urgence

Le SAMU 15

Les pompiers 18

La police 17

Numéro d'urgence européen 112

SOS Médecin 0 826 46 54 54

Centre anti-poisons 04 72 11 69 11

Une liste des adresses et numéros de téléphone utiles sont disponibles sur le panneau d'affichage dans le hall d'accueil (médecins, dentistes, commissariat, supermarchés, pharmacie, ...)

FEWS RULES OF SECURITY

- In case of fire alert, you must follow the rules and instructions written on the emergency evacuation plans.
- Do not use the elevators in case of fire.
- You must not either intervene on the electrical installations or overload the plug sockets.
- Electrical devices (plate, oven, heating additional) and the use of candles are strictly forbidden in the rooms. You must ask Front Desk for any electrical installation.

Few useful phone numbers in case of emergency

The SAMU (Emergency medical help service) 15

The firemen 18

The police 17

Emergency european number 112

SOS doctor 0 826 46 54 54

Poison center 04 72 11 69 11

You will find phone useful numbers and addresses on the paper board at reception.



INFORMATIONS TOURISTIQUES

Les informations touristiques de la région sont mises à jour régulièrement sur le comptoir en réception.

Pour toutes informations supplémentaires, vous pouvez consulter le site internet de l'office de Tourisme d'Aix les Bains : www.aixlesbains-rivieradesalpes.com

Office de Tourisme d'Aix Les Bains
40, Allée le Grand Passage
73100 AIX LES BAINS
04 79 88 68 00

A ne pas rater :

- La **Promenade du bord du lac** : À proximité immédiate de la résidence, baladez-vous le long du lac du Bourget sur la promenade arborée, depuis le port de plaisance jusqu'à l'esplanade où vous trouverez restaurants, marchands de glace et manèges pour les enfants ! N'hésitez pas à louer une Rosalie pour y pédaler en famille !
 - **Chanaz** : Le village de Chanaz, niché à flanc de coteau en bordure du canal de Savière protège son fleuron architectural : la Maison de Boigne. Surnommée la petite Venise savoyarde cette citée de caractère a conservé toute son authenticité. Vous pourrez y louer des bateaux sans permis, mais aussi monter à bord de bateaux d'époques pour une croisière promenade détendue entre le Rhône et le Lac du Bourget
 - Pour les enfants, **Aqualis – L'expérience du Lac** : Niché au coeur d'un bâtiment des années 30, Aqualis vous accueille dans un univers pour petits et grands dédié au plus grand lac naturel de France : le lac du Bourget. De nombreux ateliers à découvrir.
 - Les **Gorges du Sierroz** à 5 min en voiture de la résidence, propose un parcours suspendu gratuit au-dessus des gorges dans un écrin naturel à couper le souffle
 - **L'Abbaye de Hautecombe** : Surplombant le lac du Bourget, l'Abbaye royale abrite les sépultures des illustres comtes de Savoie et des derniers rois et reines d'Italie. La visite audio-guidée de l'église permet d'en admirer l'architecture néo-gothique si particulière et ses œuvres remarquables : fresques, sculptures de marbre... A voir aussi l'exceptionnelle Grange Batelière. Des offices de prières sont proposés chaque jour. Le mercredi, jeudi et vendredi après-midi hors saison estivale et décembre nous proposons une visite guidée de la terrasse et des appartements royaux à l'intérieur de l'abbaye.
 - **Belvédère du Revard** : Découvrez gratuitement l'une des plus belles vues des Alpes avec un panorama à 360° sur les Alpes et le Lac du Bourget
- Les Marchés** : Le marché d'Aix-les-Bains se tient le mercredi et le samedi.
- Marché du mercredi : grand marché forain et alimentaire
 - De 6h à 13h sur la place Clemenceau. De 6h à 18h Square Alfred Boucher.
 - Marché du samedi : fruits, légumes et spécialités savoyardes
 - De 6h à 13h sur la place Clemenceau



INFORMATIONS TOURISTIQUES

Tourist information for the region is regularly updated on the reception desk

For any additional information, you can consult the website of the Tourism Office of Aix les Bains : www.aixlesbains-rivieradesalpes.com

Office de Tourisme d'Aix Les Bains
40, Allée le Grand Passage
73100 AIX LES BAINS
+ 0033(0)4 79 88 68 00
Must see :

- La **Promenade du bord du lac** : In the immediate vicinity of the residence, stroll along Lake Bourget on the tree-lined promenade, from the marina to the esplanade where you will find restaurants, ice cream parlors and rides for children! Don't hesitate to rent a Rosalie to cycle with your family !
- **Chanaz** : The village of Chanaz, nestled on the hillside on the edge of the Savière canal, protects its architectural jewel: the Maison de Boigne. Nicknamed the Little Savoyard Venice, this city of character has retained all its authenticity. You can rent boats without a license, but also board vintage boats for a relaxed cruise between the Rhône and Lac du Bourget.
- For children and adults, **Aqualis – Lake Experience** : Nestled in the heart of a typical building of the 30s, Aqualis welcomes you in a unique universe dedicated to the largest natural lake in France: Lake Bourget.
- The **Gorges du Sierroz** 5 minutes by car from the residence, offers a free suspended course above the gorges in a breathtaking natural setting
- **L'Abbaye de Hautecombe** : Overlooking the Lac du Bourget, the royal Abbaye houses a collection of sepulchres from famous Savoyard counts and the last kings and queens of Italy. With our audio-guide visit in the church, admire the unique neo-Gothic architecture and its remarkable works, including frescoes and marble sculptures. Don't miss the outstanding Grange Batelière ! You are welcome to attend our daily prayer services.
- **Belvédère du Revard** : Discover for free one of the most beautiful views of the Alps with a 360° panorama of the Alps and Lac du Bourget

Les Marchés : The local markets occur on Wednesdays and Saturdays

- Wednesday market: large fairground and food market
- From 6am to 1pm on Place Clemenceau. From 6am to 6pm Square Alfred Boucher.
- Saturday market: fruits, vegetables and Savoyard specialties
- From 6am to 1pm on Place Clemenceau